

Invitation Announcement for Participation in Public Tender As per memorandum No. 4/P.P.A/2022, issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/202		إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية عملاً بالملزمة رقم ٤/هـ.ش.ع/٢٠٢٢، الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٨/٢٠٢٢.	
Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشارية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	143/T/2 Dated 13/11/2025	رقم التسجيل ١٤٣/ت/٢ تاريخ ١٣/١١/٢٠٢٥	رقم التسجيل
Title of the Deal	Supplying a quantity of gas oil during the month of December/2025 for Electricite Du Liban needs.	توريد كمية من مادة الغاز أويل خلال شهر كانون الأول/٢٠٢٥، لتلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Supplying a quantity of 55,000/ MT + /- 5 % of gas oil product during the month of December/2025 in two lots to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during a lay can of (23-27/12/2025). According to the terms and conditions and appendices of the Tender Document ref. No. 143/T/1 dated 13/11/2025 subject of this Public Tender.	توريد كمية حوالى ٥٥,٠٠٠ طن متري + / - ٥ % من مادة الغاز أويل خلال شهر كانون الأول/٢٠٢٥، على قسمين ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٣-٢٧/١٢/٢٠٢٥). وذلك وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر شروط رقم ١٤٣/ت/١ تاريخ ١٣/١١/٢٠٢٥، موضوع المناقصة العمومية هذه.	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم.	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التوريد
Awarding	The lowest Price.	السعر الأدنى.	ارساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	-----	-----	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	As per the Public Tender No. 143/T/1 dated 13/11/2025 1- A letter of commitment 2- Price. 3- Bid bond format. 4- Delivery schedule. 5- Integrity Declaration. 6- Technical specifications of the product. 7- Technical requirements of discharge port(s) / berth(s). 8- Performance bond format. 9-Letter of credit request format. 10- Bidders participating conditions. 11- Business Volume of the Bidder.	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١٤٣/ت/١ تاريخ ١٣/١١/٢٠٢٥. ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للبضاعة. ٧- المتطلبات الفنية لمرافئ (مرافئ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- نص طلب فتح الاعتماد المستندي. ١٠- شروط مشاركة العارضين. ١١- حجم أعمال العارض.	معايير وإجراءات

Dates / Deadlines / Place		تواريخ / مهل / أماكن	
Date of the bidding session (opening)	On Wednesday dated 03/12/2025, at 10:30 Beirut local time.	يوم الأربعاء الواقع فيه ٢٠٢٥/١٢/٠٣ على الساعة ١٠:٣٠ بتوقيت بيروت المحلي.	موعد جلسة التوريد (فتح العروض)

bids).			
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	24/11/2025	٢٠٢٥/١١/٢٤	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	27/11/2025	٢٠٢٥/١١/٢٧	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	On Wednesday dated 03/12/2025, at 10:00 Beirut local time.	يوم الأربعاء الواقع فيه ٢٠٢٥/١٢/٠٣ على الساعة ١٠:٠٠ توقيت بيروت المحلي.	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	Till Friday dated 02/01/2026 included.	لغاية يوم الجمعة الواقع في ٢٠٢٦/٠١/٠٢ ضمناً.	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil- Corniche El Nahr, Ministry of Beirut, Energy and Water Building, Second Floor. And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني. و/أو الموقع الالكتروني الرسمي للمديرية العامة للنفط التالي: www.dgo.gov.lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil. Beirut, Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Premises of the Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil. Beirut, Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/21,000.00/ U.S. Dollars.	/٢١,٠٠٠/ دولار أمريكي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	30/01/2026	٢٠٢٦/٠١/٣٠	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	Six months as per clause 20 of the Tender Document No143/T/1 dated 13/11/2025	سنة أشهر حسب المادة ٢٠ من دفتر الشروط رقم ١٤٣/ت/١ تاريخ ٢٠٢٥/١١/١٣.	مدة العقد
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail: dgo@energyandwater.gov.lb		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: dgo@energyandwater.gov.lb	
Minister of Energy and Water		وزير الطاقة والمياه	
Joseph Saddi		 جوزيف الصدي	